

## MASSES & DEVOTIONS

### Summer Schedule - Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
10:30 a.m. High Mass

### Summer Schedule - Weekdays

Monday 7:00 a.m.  
Tuesday 7:00 a.m.  
Wednesday 7:00 a.m.  
Thursday 7:00 a.m.  
Friday 7:00 p.m.  
Saturday 9:00 a.m.

#### Confessions

30 minutes before each Mass.

#### Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:00 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

#### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

#### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

#### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

#### SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Horaire d'été - Dimanches

8h30 Messe basse  
10h30 Grand-messe

### Horaire d'été - Sur semaine

lundi 7h00  
mardi 7h00  
mercredi 7h00  
jeudi 7h00  
vendredi 19h00  
samedi 09h00

#### Confessions

30 minutes avant la messe.

#### Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au 6h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h00.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

#### Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

#### Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

#### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

#### URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

## PARISH ACTIVITIES

#### Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years  
The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.  
Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

#### Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme  
Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

#### Legion of Mary

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

#### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.  
Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

#### Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

#### PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

#### CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca  
Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

#### FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

## ACTIVITÉS PAROISSIALES

#### Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans  
Le troisième samedi du mois: 10h00 à 12h00  
Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

#### Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique  
Personne-ressource - Dominique Boily: (819) 671-8346

#### Légion de Marie

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

#### Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30  
Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

#### Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920



# ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

12<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST  
12<sup>E</sup> DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

August 16, 2015 / le 16 août 2015



"Go, and do thou  
in like manner."  
(Lk. 10:37)

« Va, et fais de  
même. »  
(Luc 10,37)

*St. John Chrysostome - Here then was man (that is, Adam) lying destitute of the aid of salvation, pierced with the wounds of his sins, whom neither Aaron the high priest passing by could advantage by his sacrifice; for it follows, 'And by chance there came down a certain priest that way, and when he saw him, he passed by on the other side'. Nor again could his brother Moses assist him by the Law, as it follows, 'And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked on him, and passed by on the other side'.*

*St Jean Chrysostome - Cet homme, c'est-à-dire Adam, était donc là étendu, privé de tout secours, profondément atteint par les blessures que ses péchés lui avaient faites, et le prêtre Aaron passe sans pouvoir le secourir par ses sacrifices : « Or, il arriva qu'un prêtre descendait par le même chemin, il vit cet homme, et passa outre, » etc. Son frère Moïse, de la tribu de Lévi, voit la loi qu'il a donnée, frappée de la même impuissance : « De même, un lévite, se trouvant près de là, le vit et passa outre. »*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**

**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite  
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> )	613 565-9656 x2	<a href="mailto:pastor.st.clement@rogers.com">pastor.st.clement@rogers.com</a>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Abbé Jacques Breton ( <i>Assistant</i> )	613 565-9656 x4	<a href="mailto:jacquesbreton20@hotmail.com">jacquesbreton20@hotmail.com</a>
<b>Secretary / Secrétaire:</b>	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<a href="mailto:office.st.clement@rogers.com">office.st.clement@rogers.com</a>
<b>Maintenance / Entretien:</b>	Michal Janek	613 882-0107	<a href="mailto:mkojanek@rogers.com">mkojanek@rogers.com</a>

Parish Schedule † Horaire paroissial		
Date	Time   Heure	Intentions Other Events   Autres activités
<b>Sunday   Dimanche</b> 16.VIII.2015 <b>12th Sunday after Pentecost</b> <b>12e dimanche de la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m.	RIP Waclaw & Jadwiga Pietruszko (r.b. Z.M. Pietruszko) Fraternity of St. Peter by Denis E. Leclair (*6:30 pm Mass cancelled for the summer / Messe de 18h30 annulée pour l'été)
<b>Monday   Lundi</b> 17.VIII.2015 St. Hyacinth, Confessor St. Hyacinthe, confesseur	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée
<b>Tuesday   Mardi</b> 18.VIII.2015 Feria de la férie	7:00 a.m.	
<b>Wednesday   Mercredi</b> 19.VIII.2015 St. John Eudes, Confessor St. Jean Eudes, confesseur	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée
<b>Thursday   Jeudi</b> 20.VIII.2015 St. Bernard of Clairvaux, Abbot & Doctor St. Bernard, abbé et docteur de l'Église	7:00 a.m.	
<b>Friday   Vendredi</b> 21.VIII.2015 St. Jane Frances de Chantal, Widow Ste Jeanne-Françoise Frémot de Chantal, veuve	7:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée
<b>Saturday   Samedi</b> 22.VIII.2015 Immaculate Heart of Mary Cœur Immaculé de la Bse Vierge Marie	9:00 a.m.	RIP Waclaw & Jadwiga Pietruszko (r.b. Z.M. Pietruszko)
<b>Sunday   Dimanche</b> 23.VIII.2015 <b>13th Sunday after Pentecost</b> <b>13e dimanche de la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m.	Pro Populo MacDonald Family (r.b. Lise Renaud-d'Amour) (*6:30 pm Mass cancelled for the summer / Messe de 18h30 annulée pour l'été)

Collection / Offerings † Quête / Offrandes	
<b>Sunday August 9 / Le dimanche 9 août</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' -	\$5,425.11 (min. required/requis \$5,300)
Restoration fund / fonds de restauration -	325.00
Statue - St. Joseph	150.00 (Total: \$2,230.00 goal / cible: \$3,000)
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament</b>

Please pray for the sick of our parish † Veuillez prier pour nos malades	
Justin Bartlett, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Cecilia Moffat, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>Donations needed for rental of the Patro classrooms &amp; gymnasium</b> - The Patro has agreed to let us have more ample use of the their facilities starting this September, on a reduced pay per use basis, opening their rooms for us on Saturdays when they are usually closed. We are in need of donations to help us pay for the rental of the gym for our St. Dominic Savio and Scouting programmes. Our monthly goal is \$350 per month. The use of the Gym is perfect for our youth programmes. Thank-you for your support.	<b>Dons recherchés pour la location du Patro</b> - La paroisse pourra bientôt bénéficier de l'utilisation des gymnases au Patro sur un base régulière les samedis à un prix réduit; cependant, nous recherchons des dons pour payer sa location. Vos dons envers sa location pour notre programme St Dominic Savio et Scout seraient très appréciés. Nous avons une manque à gagner de 350 \$ par mois. Le gymnase est parfait pour nos programmes pour les jeunes. Merci pour votre soutien.
<b>Parish Fundraising Golf Tournament</b> - For men and ladies. Thursday. Aug 20, at Manderley on the Green, North Gower. \$105 per person (includes golf cart, dinner with wine, & prizes). For more information contact John Fennelly at 613-867-0144.	<b>Levée de fonds: Tournoi de Golfe</b> - Pour hommes et femmes, le jeudi 20 août, au Manderley on the Green, North Gower. 105\$ par personne (comprend voiturette, repas du soir avec vin, et les prix). Contactez John Fennelly au 613-867-0144.
<b>Fr. Deprey Away</b> -- Fr. Deprey will be in British Columbia visiting family until Aug. 21th.	<b>Abbé Deprey en vacances</b> - M. le Curé sera en Colombie-Britannique jusqu'au 21 août.
<b>We publish the banns of marriage</b> between <u>Ian Gallagher</u> of Ottawa, ON and <u>Lucille Landry</u> of Cobble Hill, B.C.. If any of you know any reason why they should not marry each other you are to declare it to the pastor. Keep them in your prayers as they prepare for their wedding planned for Sept. 12, 2015 here at St. Clement Parish.	<b>Nous publions les bans de mariage</b> entre <u>Ian Gallagher</u> d'Ottawa, ON, et <u>Lucille Landry</u> , de Cobble Hill, C.-B.. Si un de vous sait quelque raison pour laquelle ils ne devraient pas se marier, vous devez la déclarer au curé. Prions pour eux alors qu'ils se préparent pour leur mariage le 12 septembre 2015 ici à la paroisse St-Clément.
<b>VOLUNTEERS NEEDED FOR PILGRIMAGE: Marie Reine du Canada Pilgrimage</b> - To Our Lady of the Cape will take place on September 5, 6 and 7, the Labour Day weekend. Worker pilgrims are especially needed this year. Please contact the Champions if you'd like more information about the logistical team. <u>E-mail contact:</u> <a href="mailto:cpchampion@sympatico.ca">cpchampion@sympatico.ca</a> . Website: <a href="http://www.marie-reine.ca/index_en.php">http://www.marie-reine.ca/index_en.php</a> .	<b>BÈNEVOLES RECHERCHÉS AU PÈLERINAGE - Pèlerinage Marie Reine du Canada</b> - De Lanoraie à Notre -Dame-du-Cap, aura lieu le 5, 6 et 7 septembre, le fin de semaine de la fête du Travail. On a besoin des pèlerins-travailleurs en particulière cette année. Veuillez contacter les Champions si vous voulez se rejoindre a l'équipe logistique. <u>Courriel:</u> <a href="mailto:cpchampion@sympatico.ca">cpchampion@sympatico.ca</a> . Site web: <a href="http://www.marie-reine.ca/index_fr.php">http://www.marie-reine.ca/index_fr.php</a>
<b>Sunday Schedule: 6:30 pm Mass cancelled</b> for the rest of the summer. Please refer to the summer schedule.	<b>Horaire de dimanche: messe de 18h30 annulée</b> pour le reste de l'été. Veuillez consulter l'horaire d'été.
<b>Summer Schedule</b>	<b>Horaire pour l'été</b>
<b>Mon to Thurs:</b> 7:00 am; <b>Friday:</b> 7:00 pm; <b>Saturday</b> 9:00 am <b>Sunday:</b> 8:30 am & 10:30 AM (no evening Mass)	<b>lundi à jeudi:</b> 7h00 ; <b>vendredi:</b> 19h00; <b>samedi:</b> 9h00 <b>dimanche:</b> 8h30 et 10h30 (pas de messe en soirée)
<b>Retreat with Fr. Garrick Huang, FSSP (in English)</b> - Ermitage Sainte-Croix, 21269 Boul. Gouin Ouest Pierrefonds, QC. <u>For men :</u> October 23 to 25. Daily Traditional Latin Mass. Cost: \$150. Info: 514-883-5054 or by e-mail <a href="mailto:garrick_huang@yahoo.ca">garrick_huang@yahoo.ca</a> .	<b>Retraite avec L'abbé Bleau (en français)</b> - Exercices de St. Ignace chez les Recluses Missionnaires à Rivières-des-Prairies, 12050 Boulevard Gouin Est Montréal, Qc: <u>Hommes :</u> 11 au 13 septembre. Messe traditionnelle. Pour renseignements et inscriptions: 514-883-5054 ou <a href="mailto:garrick_huang@yahoo.ca">garrick_huang@yahoo.ca</a>

